

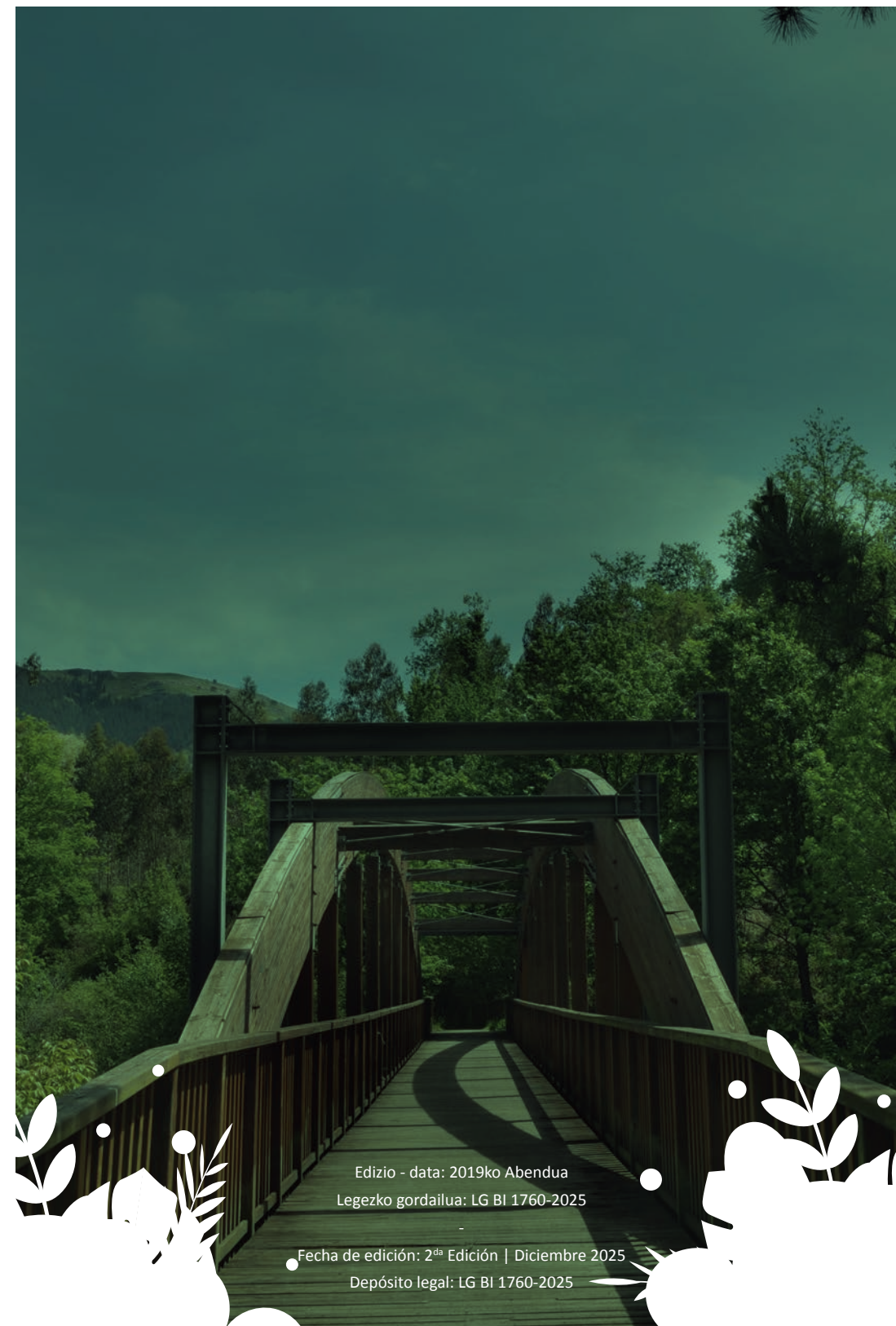
BURDINMENDI
BIDE BERDEA
VÍA VERDE
MONTES DE
HIERRO

BURDIMENDI BIDE BERDEA

Osasuna, natura eta historia. Entzun,
arnastu eta Bide Berdea sentitu.
Menditik itsaso arteko 39 km
disfrutatu!

VÍA VERDE MONTES DE HIERRO

Salud, naturaleza e historia.
Escucha, respira y siente la Vía
Verde. ¡Disfruta de casi 39 km del
monte al mar!



Edizio - data: 2019ko Abendua
Legezko gordailua: LG BI 1760-2025

Fecha de edición: 2^{da} Edición | Diciembre 2025
Depósito legal: LG BI 1760-2025

BIDE BERDEA
BURDINMENDI
VÍA VERDE
MONTES
DE HIERRO

Nola heldu | Cómo llegar



Natura eta historiaren maratoni bat!

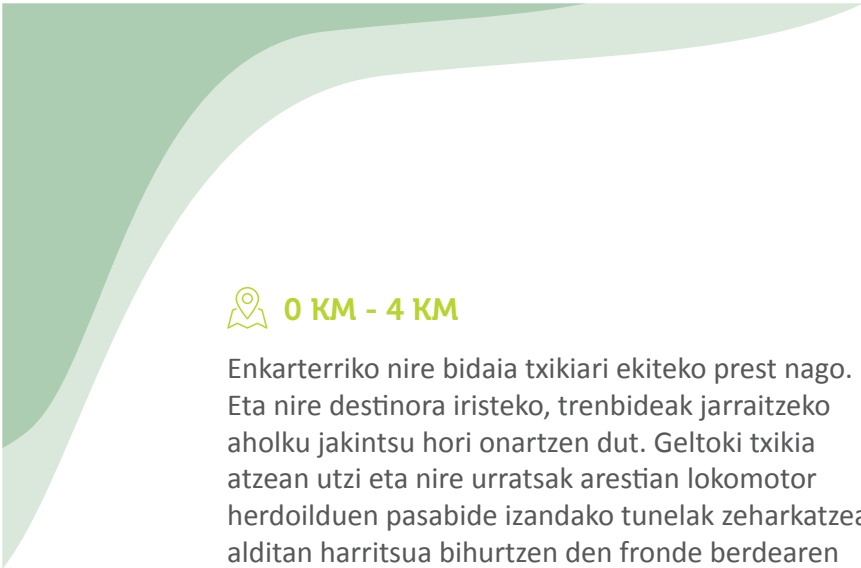
¡Casi un maratón de naturaleza e historia!

Traslaviña (Artzentales) eta Kobaron (Muskiz) arteko Burdinazko mendien Bide Berde honetako 38,8 km-tan lurpeko galerien labirinto izugarri bat, alegia meatze-aztarnen ondare oparo bat ezkutatzen da: Sopuertako kaltzinazio labeak, meategiak, burdinolak... baita esploratzeko txoko kopuru mugagabea ere.

Los 38,8 km de esta Vía Verde Montes de Hierro entre Traslaviña (Artzentales) y Kobaron (Muskiz) esconden todo un laberinto de galerías subterráneas, un amplio legado de vestigios mineros: los hornos de calcinación de Sopuerta, minas, ferrerías... y un sinfín de rincones por explorar.







0 KM - 4 KM

Enkarterriko nire bidaia txikiari ekiteko prest nago. Eta nire destinora iristeko, trenbideak jarraitzeko aholku jakintsu hori onartzen dut. Geltoki txikia atzean utzi eta nire urratsak arestian lokomotor herdoilduen pasabide izandako tunelak zeharkatzean alditan harritsua bihurtzen den fronde berdearen azpitik bideratzen ditut.

Argira, ibaira itzultzen naiz eta bere gainean Sopuertako antzinako minerala kargatzeko tokira naraman pasagune sendoa dago. Haizearen soinuak bertan ahalegindu ziren antzinako langileen barreak eta dramak murmurikatzen ditu. Erne nago.

KM 0 - KM 4

Lista para comenzar mi pequeño viaje encartado. Y para alcanzar mi destino acepto ese sabio consejo de seguir las vías del tren. Abandono la pequeña estación y encamino mis pasos bajo la verde fronda que a ratos pasa a ser pétrea cuando atravieso los túneles que antes dieron paso a las rugientes locomotoras.

Vuelvo a la luz, al río y sobre él una recia pasarela para encontrar el antiguo cargadero de mineral de Sopuerta. El sonido del viento susurra las risas y dramas de los antiguos trabajadores que allí se esforzaban. Presto atención.



4 KM - 9 KM

Epaitegia gogora ekartzen duen Koltza ibaia agurtzen dut eta hondakin soilak kontenplatzen ditut; burdinolak, zamatzeko tokia, antzinako geltokia,... Bizkaia zaharra, egungoaren hazia.

Urrunean burdinola basatiak bereizten dira, “haizearenak”, inoiz gehiago ikatza izango ez diren gaztainondo, pago eta haritzen artean ezkutatutakoak.

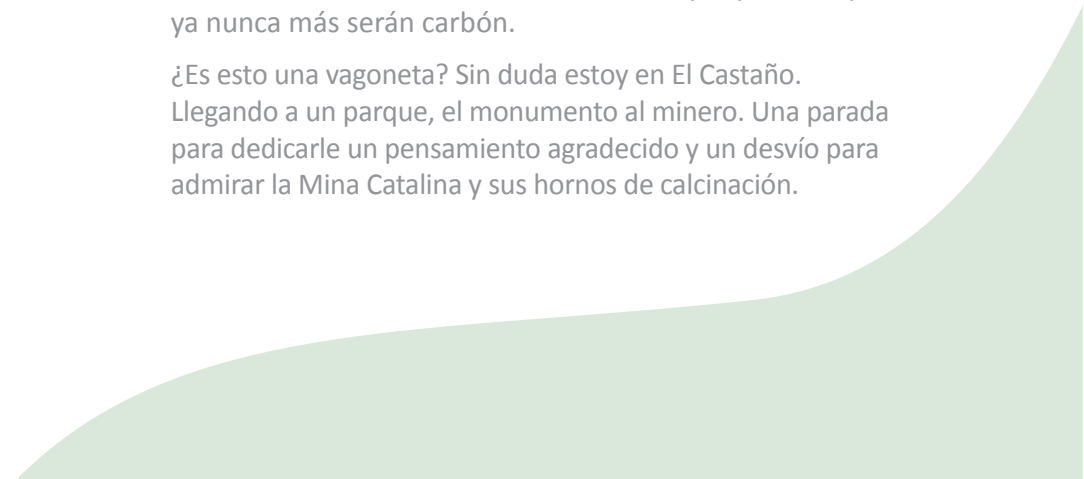
Hau bagoneta bat al da? Zalantzarik gabe “El Castaño” izendatuan nago. Parkera heltzean, meatzariaren omenezko monumentua. Hari esker oneko pentsamendu bat eskaintzeko geldiune bat eta Catalina Meategia hala nola bere kaltzinazio labeak miresteko saihesbide bat.

KM 4 - KM 9

Me despido del río Koltza, de evocación juradera, y contemplo las sobrias ruinas; ferrerías, cargadero, antigua estación,... vieja Bizkaia, semilla de la actual.

A lo lejos se distinguen las ferrerías montaraces, las “del viento”, escondidas entre los castaños, hayas y robles que ya nunca más serán carbón.

¿Es esto una vagoneta? Sin duda estoy en El Castaño. Llegando a un parque, el monumento al minero. Una parada para dedicarle un pensamiento agradecido y un desvío para admirar la Mina Catalina y sus hornos de calcinación.



ARTZENTALES







SOPUERTA



Las Barrietas mineralaren kargategia (Sopuerta)
Cargadero de mineral Las Barrietas (Sopuerta)





Katalina Labeak
Hornos de Calcinación Mina Catalina



Euskera



Castellano



Euskera



Castellano



Errepide gaineko egurrezko zubia (Sopuerta)
Puente de madera sobre carretera (Sopuerta)



9 KM - 12 KM

Itzultzean haurren barreak, gazteen algarak, pertsona abenturazaleak, ezinezko karraskak, etab. entzuten ditut.... Irri egiten dut, Sopuerta Abentura da.

Gaur egun pasagune modernoa den antzinako zubi batek Galdames Burdinola Ibilbidera, hezegunetara, trenbide zaharretara jaisten diren fruta-arboletara hurbiltzen nau.

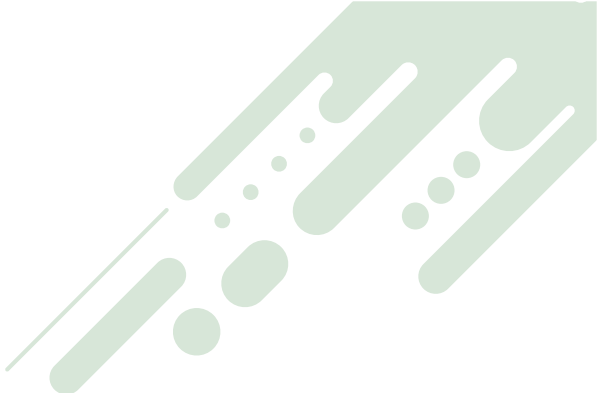
Zenbat historia, zenbat edertasun!

KM 9 - KM 12

De vuelta oigo risas infantiles, carcajadas juveniles, personas aventureras, chasquidos imposibles.... Sonrío, es Sopuerta Abentura.

Un antiguo puente, hoy moderna pasarela, me acerca a Galdames Ruta de las Ferrerías, humedales, frutales que descienden a viejas vías ferroviarias.

¡Cuánta historia, cuánta belleza!



12 KM - 18 KM

Aldapa, aldapa, aldapa eta jarraian atsedena. “La Aceña” da, antzinako tren geltokia zeharkatzen dut eta oraindik pareta horien atzean geratzen den historia liluragarria irudikatzen dut.

Tunel amaigabetan murgiltzen naiz, Malpeñasekoak bizio superstiziosoak ditu, nik sinesten ez ditudanez, zeharkatu egiten dut.

Galdameseko Itxiturara iritsi behar dut.

KM 12 - KM 18

Cuesta, cuesta, cuesta y luego descanso. Es La Aceña, paso por la antigua estación de ferrocarril e imagino embelesada la historia que aún queda detrás de esas paredes.

Me sumerjo en incontables túneles, el de Malpeñas tiene resabios supersticiosos, yo no lo soy y lo cruzo.

Tengo que llegar a El Cerco de Galdames.











GALDAMES



Lehengo tren-geltokia (La Aceña, Galdames)
Antigua estación de ferrocarril (La Aceña, Galdames)







18 KM - 22 KM

Ezaugarri totemikoak dituzten zuhaitz batzuen babespean bide-gurutze batera iristen naiz, zeinek nahasmendua eragiten didan eskaintzen dituen ikuspegi baliotsu eta ezberdinen aurrean: “El Pobal”, “La Arboleda”, “Peñas Negras”, “Triano”.

Bakoitzak nahi duen bidea hauta dezala, nik guztiak zeharkatzen ditut.

KM 18 - KM 22

Bajo la protección de unos árboles de rasgos totémicos llego a un cruce de caminos que me confunde ante las valiosas y diferentes perspectivas que ofrece: El Pobal, La Arboleda, Peñas Negras, Triano.

Allá cada cual que elija su camino, yo las recorro todas.





Euskera



Castellano



El Pobal burdinola (Muskiz)
Ferrenta El Pobal (Muskiz)









 22 KM - 29 KM

Hondakin gehiago daude aurkikuntza harrigarri baten aurretik: proportzio harrigarrietako “El Sobaco” Tunela. Zeharka dezagun, Abanto-Zierbena zain dugu.

Hondakin berriak, aurrerago “los Castaños”eko atsedeen-gunean gogoeta egingo duen ibiltariaren irudimena etengabe mailukatzen dutenak. Beste tunel baten ondoren XXI. mendera gatoz, trafikoak zeharkatutako berdea etsipenez oroitzera garamatza. Ihesi goaz bizi-bizi. Azkenean ibaiaren, itsasoaren, eta abarren sentipen garbia iristen zaigu.

 KM 22 - KM 29

Más restos preceden a un sorprende descubrimiento: el Túnel de El Sobaco de asombrosas proporciones. Atravesémoslo, nos espera Abanto-Zierbena.

Nuevas ruinas que no cesan de martillar la imaginación del o la caminante que recapacitará más adelante en el área de descanso de los Castaños. Tras otro túnel caemos en el siglo XXI, el tráfico nos hace añorar el verde recorrido. Huimos rápidamente. Por fin nos llega la limpia sensación de la ría, del mar,...

 **29 KM - 35 KM**

Bidegorriaren zoru gorrixkaren gaineko bideak, paisaia aldatzen du. Kantauri itsasoaren usaina hartzen hasi naiz. La Arenako hondartzara iritsi naiz. Agurra itzultzen didaten txirrindulari alaiak agurtzen ditut.

 KM 29 - KM 35

Camino sobre el rojizo suelo del bidegorri, cambia el paisaje. Empiezo a oler a mar Cantábrico. Llego a la playa de La Arena. Saludo a alegres ciclistas que me devuelven el saludo.







ABANTO
ZIERBENA







Euskera



Castellano



Concha Meategia (Abanto-Zierbena) | Euskal Herriko Meatzaritzaren Museoak emandako argazki
Mina Concha (Abanto-Zierbena) | Foto proporcionada por Museo de la Minería del País Vasco



Euskera



Castellano

Euskal Herriko Meatzaritza Museo
Museo de la Minería del País Vasco



Meatzaritza gaztelutxo. Ezkiela putzua
Castillete minero. Pozo Ezquiela



Euskal Herriko Meatzaritzaen Museoa
Museo de la Minería del País Vasco







 35 KM - 38,8 KM

Dunak eta padurak, koartzak eta ubarroiak, itsas musika. Bide Berdea amaitu dut eta Santiago Bidera heltzen naiz, baina hori beste istorio bat da.

 KM 35 - KM 38,8

Dunas y marismas, garzas y cormoranes, la música marina. He culminado la Vía Verde y llego al Camino de Santiago, pero esa es otra historia.





La Arena hondartza | Playa de La Arena



Euskera



Castellano







Euskera



Castellano











**Liburu honek Bizkaiko Foru Aldundiko Garraio,
Mugikortasun eta Turismo Sailaren dirulaguntza
jaso du. 2024. urtea.**

Este libro ha sido subvencionado por el
Departamento de Transporte, Movilidad y Turismo
de la Diputación Foral de Bizkaia. Año 2024.



BURDINMENDI BIDE BERDEA VÍA VERDE MONTES DE HIERRO

